

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| Joibe 24 S. Fedèl | Domenie 27 La Divine Misericordie | Miercus 30 S. Piu V pape | Il proverbi E rit la tiere di chel che al dîs: «Chest puest al è gno» | Il soreli Ai 24 al jeve aes 6.02 e al va a mont aes 20.07 |
| Vinars 25 S. Marc Evangjelist | Lunis 28 S. Pieri Chanel | Il timp Zornadis bielîs, cun temperaturis plui dolcis | Lis voris dal mès Puartâ fûr di cjase rosis e plantis. Cu la Vierte, a scomencin ancje lis voris tai zardins e tai prâts dongje cjase | La lune Ai 29 lune gnove |
| Sabide 26 S. Marcelin | Martars 29 S. Catarine di Siene | | | |

lis GNOVIS

TAVAGNÀ Cors di traduzion

Il sportel linguistic dal Comun di Tavagnà al è daûr a organizâ un cors di lenghe furlane di nivel base par imparâ a doprâ la lenghe scrite e a voltâ un test curt par furlan. Al durarà 20 oris dividudis in 10 lezioni, une volte par setemane (pal solit di lunis), tignudis di docents de Serling, societât cooperative costituide dal 2001 par furni servizis linguistics professionâi in lenghe furlane. Il fil dal discors li che si insuazin i obietîfs al sarà simpri la traduzion. I students a àn di vè almancul une buine cognossince passive de lenghe furlane. Il cors al è cence spese. Si fasarà te ex sale consiliâr dal Comun di Tavagnà in Place de Indipendence 1 a Fellet (jentrade vecje dal Comun). Lis lezioni si tignaran dai 28 di Avrîl ai 3 di Jugn, des 6.00 aes 8.00 di sere. Par informazions e iscrizions clamait il Sportel de Lenghe Furlane dal Comun di Tavagnà o la biblioteche; mail: lenghe.furlane@comune.tavagnacco.ud.it.

IN FILE 2014 Performance cun Erdem Gündüz

L'an passât, intant da lis grandonis manifestazions di proteste cuintri il guvier turc di Erdogan, ai 18 di Jugn 2013 il zovin performer e artist Erdem Gündüz al sfidà la proibizion di manifestâ in maniere publiche, metint in vore ta la place Taksim a Istanbul - zone di repression violente cuant che si verin cualchi muart, miârs di ferîts e cetancj arescj - une forme di resistence cence precedents. Al restà in pîts, imobil e cidin par cetantis oris, imitat di tancj altris citadins fin cuant ch'è rivà la polizie. Cheste forme di proteste civil e no violente, che è à un caratar public ma no coletif, e je stade cjapade come esempi a nivel internazionâl in diviersis situazions di conflitualitât sociâl e politiche. Erdem Gündüz, batiât in ch'è ocasion «The standing man / L'om in pîts», al sarà ai Colonos par fâ une performance artistica coletive, che e vignarà fate tal curtîl dai Colonos sabide ai 26 di Avrîl aes cuatri e mieze dopomisdî. In program, ancje un workshop, joibe ai 24 di Avrîl, tacant da lis vot di sere li dai Colonos. Vinars ai 24 aes vot e mieze di sere al contarà la sô testimoniance di resistente e al presenterà la situazion politiche in Turchie.



Cjargne di une volte Batisim sul Volaja (1974)

Si viôt che l'amôr pe mont al è une vore inlidrisât tai doi nuviçs che tal 1972 si sposarin sul Coglians, ven a stâi: Roberto Faleschini e Teodora Polanc, se tal Avost dal 1974 a àn volût batiâ il lôr prin frut Roberto nassût il 15 di Zenâr di chel an, a doi pas dal lâl Volaja, simpri cu la presince di pre Gjino Job; e Gjino Del Fabbro simpri pront cu la sô machine fotografiche a immortalâ l'aveniment. I gjenitôrs si son contentâts dal Volaja, par vie che il fi al veve pôcs mès, e su la cime dal Coglians pal piçul al sarès stât un tic grivie. Par ogni bon cont, o soi sigûr che il piçul Roberto al è cresût cul spirt di mont, no dome parcè che i siei gjenitôrs lu varan puartât simpri tes lôr cjaminadis in mont, ma parcè che dute la famee e sarà cressude cui ricuarts e cui sintiments dal lôr matrimoniu sul Coglians, un spirt di mont, che al po dome puartâ union, sensibilitât, fede e tant amôr e comprehension. Ce si puedial domandâ di plui intune famee? (Bepi Agostinis; foto di Gino Del Fabbro)

IN DISTRIBUZIONE LA PRIME RIVISTE DI DIVULGAZIONE SCIENTIFICHE IN MARILENGHE. DEDICATA A ZOVINS, STUDENTS, PROFESSORS. E jessarà dôs voltis par an



Siencis fra «Cil e Tiera»

Il diretôr scientific Marzi di Strassolt: «Il nestri intindiment al è rivâ a ducj e stiçâ l'interès viers progrès tecnologjics e gnovis scuvieris. Cun chest imprest gnûf o fasìn un salt. E la sfide di fâlu par furlan»

NASSE PESANTS par stâ tal aiar, masse lizêrs par stâ par tiere. Ju immagin cussî i concets, lis nozions, lis cognossincis: sospindûts tra la fuarce di gravitât de concretece che si toçje e l'astrat di alc che al fûis, svoladi. Par caritât, dome une interpretazion dal titul che e à in cuviertine, la gnove e prime riviste di divulgazion scientifiche in lenghe furlane: «Cil e Tiera» (te foto sore, un particolâr de cuviertine). La spiegazion, par dî il vèr, e je une altre. E subite le da il za retôr de Universitât dal Friûl e vuê diretôr scientific-editoriâl di chel stes sfuei, Marzi di Strassolt: «La idee dal non e je vignude ae nestre Alessandra Burelli. Un non just, par vie che o vin ch'è di contâ l'univers e lis sôs leçs, la astronomie, la fisiche, duncje il cil. E ancje la economie, la filosofie, il mont, duncje la tiere. Insome dutis lis disciplinis che si pant la lôr cognossince a àn di jentrâ tra chestis pagjinis».

Il prin numar de riviste al è stât presentât te suaze de Fieste de Patrie, lunis ai 14 di Avrîl, li dal Salon dal Consei di Palaç Belgrât. Si trate di une novitât editoriâl mai sperimentade prime: une sorte di «Focus», fûr par fûr in marilenghe. Nol sarà un giornâl tecnic, ma al cjararà a un public di letôrs che a son i

zovins des scuelis superiôrs, i professors dai istitûts e dai Liceus, i students academics e lis aziendis. Al jessarà dôs voltis par an: chest numar lu cjararès di chest joibe tes ediculis dal Friûl, stampât de Forum Edizioni di Udin. Il projet al gjolt de colaborazion de Sstf, Societât scientifiche e tecnologjiche furlane, e de Arlef, Agenzie regionâl pe lenghe furlane, cul patrocini dal Cif, Centri interdipartimentâl di ricercje su la culture e la lenghe dal Friûl. Il coordinament editoriâl al è tes mans di Carlo Morandini, gjornalist de Agenzia Regione Cronache. «Fintremai de nestre fondazion - al spieghje il president de Sstf, Marzi di Strassolt - o volevin meti dongje dal nestri orghin scientific bilengâl inglès-furlan («Gjornâl furlan des siencis») e la nestre newsletter trimestrâl, un prodot che al ves caratar divulgatîf. Cul prin, o rivin ae comunitât scientifiche. Il nestri intindiment al è rivâ a ducj, stiçâ l'interès viers lis siencis e i progrès tecnologjics, lis novitâts scientificis. E cussî o sin rivâts adore di fâ il salt cun chest imprest gnûf. E cu la sfide, la vision di fâlu in marilenghe. Si trate di une riviste che e intint ufrî un contribût al lavôr di ducj chei che te scuele, tai ate-

neus, tes aziendis a intindin doprâ e sparniçâ il furlan».

Ce che si cjararà dentri dal prin numar di «Cil e Tiera»? Une interviste al retôr de Universitât dal Friûl, Alberto Felice De Toni, e po dopo in relazion ai diviers setôrs che le componin - e che a son macroeconomie, fisiche, meteorologie, biologie, economie ambientâl, chimiche e neurosiencis -, articui di aprofondiment sul prodot interni a sporc tant che indicadôr dal benstâ, sul clime e sul incuinament, su la evoluzion de vite su la tiere, sul valôr de agriculture pe societât, sul ciment armât e lis tecnichis antisismichis, sul colegament jenfri meditazion e sisteme gnervôs. Dongje, cualchi curte cu lis gnovis principâls.

«Chest riviste di alt valôr scientific - al à vût mût di spiegâ tant de presentazion il president de Provincie di Udin, Pieri Fontanin - e je une dimostrazion di cemût che si pues insegnâ e pandi lis siencis ancje doprant la lenghe furlane; dal rest, la dignitât e l'avignî di une lenghe si misurin de sô potenzialitât e capacitât di esprimi i concets plui alts de moderne culture scientifiche e tecnologjiche».

«Cil e Tiera» nus puatarà par man tal mont maraveôs des siencis. E se e je vere che il mont al cambie e cetant di corse, chest al un bon imprest par stâ al pas.

OSCAR PUNTEL

PLAIN DI PAGNÀ

In sene la «Salmodie de sperance» di Turoldo

Volade par furlan di Roberto Iacovissi, la «Salmodie de sperance» e vignarà rapresentade, in forme di lecture seniche, vinars ai 25 di Avrîl, te Glesie di San Florian di Plain di Pagnà, aes vot e mieze di sere, cu la sperance che la antiche preiere dai ribei par amôr di chei agns cussî lontans e puedi cjatâ ancjemò vôs tai cûrs e sui lavris di chei che a crodin, a sperin e si dan da fâ pe libertât di ducj i oms de tiere. Di seguit, la presentazion dal lavôr.

INTUNE SERE DAL unvier dal 1964 un grup di zovins di Sest Sant Zuan al rivave fintremai al romitori di pari David Turoldo par domandâ alc par podè celebrâ il vicin inovâl de Liberazion. Turoldo al vierzè un casselin dal so scritori e a 'ndi gjavâ fûr dai sfueis cun sù scrit: «Salmodia della speranza». «A son tant che dai salms, al veve dite, un pòc memorie e un pòc invocazions», e la «Salmodie» turoldiane e vignarà rapresentade pe prime volte in public ai 22 di Avrîl dal 1965.

A chei zovins, Turoldo un veve regalât une interpretazion religjose de storie; la interpretazion di un predi che al tornave a vivi lis zornadis terribilis de vuere, dai lager e des persecuzions cun spirt cristian. E che al proclamave la Resistence tant che un acjadiment dal spirt, inluminât dal sacrifici di tancj oms che lis lôr testimoniancîs, racueltis intal libri «Lettere di

condannati a morte della Resistenza», al tignive simpri sul so scagnut, adun cu la Bibie.

Dal rest, Turoldo al veve in grant preseament T. S. Elliot e il so «Assassinio nella cattedrale», cu la sô severe solenitât, une vore simil a une sorte di liturgie medievâl. Cussî che ta cheste sô opare si cja-te, adun cul segn de sperance, il gjenar salmic che tant i plaseve e la cualitât teatrâl dai siei dramis, ancje un altri element tipichementri turoldian: l'amôr pe liturgie.

«Salmodia della speranza» si davuelç dilunc vie une celebrazion eucaristiche, che i siei moments a vadin daûr a chei liturgjics. No si trate di une ritualitât sacrâl, ma pluitost di une trame di vite e di rit, dulà che il vosâ des vitimis si messede cul cjant gregorian, e il fum dai fors crematoris naziscj, emblematicamentri, si messede cul voluç di incens dai turibui.

La liturgie che e ven celebrade e je ch'è de libertât. La Bestie de Apocalis e à une vòs inceose, che e brinche lis ments dai oms. La muse dal ditatôr e à un rideç che al intrighe, ma il so invît al reclame lis peraulis dal grant Incuisitôr di Dostoevskij.

Dai lager naziscj si jeve il gnûf cjant dal esili. Al è modelât sul salm 137, «Super fulmina Babylonis», ritmât sui talons d'açâl a milions sui deserts stradis.



Te foto, pari David Maria Turoldo

Daûr e ven la Consacrazion, che e deven-te la liste dai oms juscj de tiere, dai ribei par amôr.

Intune secuencia di fuarte emozion si jevin sù lis vòs des vitimis, intonant une salmodie che no è dome lamentazion, ma ancje une sperance. Tant che un butul di rose, la «Salmodia» si vierç a une gnove tiere imprometude, che ta chest mût, tant che la Apocalis e veve introdusude la immagin de Bestie, cumò e pues pandi, tal final, la parusie de citât sante, la Jerusalem celeste.

ROBERTO IACOVISSI